

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 69 (1930)
Heft: 39

Artikel: Dans les Grisons : une auberge en Engadine
Autor: Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-223469>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

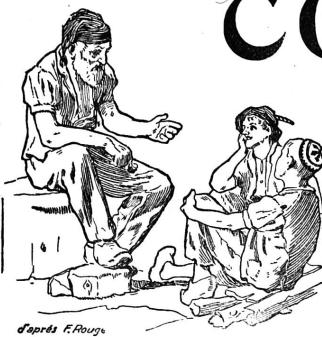
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAÎSSANT LE SAMEDI

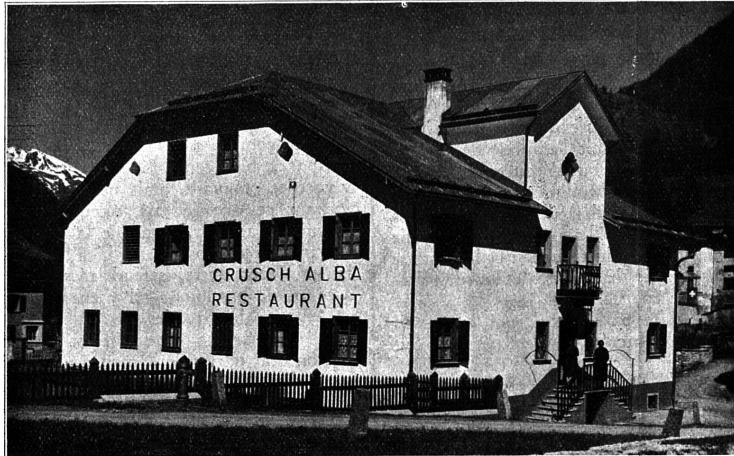
Rédaction et Administration :

Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
Pré-du-Marché, 7Pour les annonces s'adresser exclusivement à
l'Agence de publicité Gust. AMACKER
Palud, 3 — LAUSANNEAbonnement { Suisse, un an Fr. 6., six mois, Fr. 3.50
Étranger, port en sus.

Compte de chèques postaux II. 1160

Annonces { 30 centimes la ligne ou son espace.
Réclames, 50 centimes.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



DANS LES GRISONS.

Une auberge en Engadine.

EST une auberge au grand toit, avec un pignon donnant sur la rue. La façade est toute blanche et les fenêtres, qui la trouent de place en place, ont l'aspect de grandes meurtrières. Une double rampe d'escaliers conduit au perron et la porte d'entrée donne dans un vestibule éclairé par deux petites fenêtres au grillage ornémenté. A droite, il y a la salle à boire; à gauche, une petite salle à manger où les voyageurs peuvent se restaurer avant de poursuivre leur route.

C'est une auberge qui ne ressemble en rien aux grands « palaces » des stations climatériques. Elle ne dresse pas vers le ciel des clochetons d'un vert-bouteille et des façades couleur orange ou vermillon. Elle n'a pas de terrasse aux allées ratisées et les pensionnaires ne se réunissent pas autour de petites tables, sous des parasols multicolores, pour siroter des liqueurs aux noms barbares.

L'hôte est debout sur le seuil. C'est un grand gaillard au teint bronzé, aux cheveux noirs et aux yeux bleus. Le véritable type du pays. Il tient à la fois du marchand ambulant de la Valteline et du chasseur de chamois de l'Albula. Derrière lui, un chien-loup aux oreilles pointues gronde, grogne et flaire les voyageurs. Aux injonctions de son maître, il se couche lourdement sur le tapis, tout près de la porte et bâille en montrant ses crocs.

Tout est plaisant dans cette auberge. Les murs, blanchis à la chaux, ont une boiserie fraîche qui fleure bon la résine. Un escalier de bois, revêtu d'un tapis, conduit à l'étage où se trouvent les chambres à coucher. Quand on écarte le rideau de la fenêtre, on voit tout à coup un paysage resserré entre deux parois rocheuses au milieu duquel il y a un village.

Le village de Süs — Such en romanche — s'étend le long de l'Inn qui roule des flots verdâtres entre ses berges rocheuses. Et le bruit de cette eau domine tous les autres bruits. Il monte, grandit, remplit l'espace. Au delà d'un pont de

fer, des tours carrées apparaissent, puis une vieille maison ressemblant à une forteresse et, tout là-haut, sur la colline, on distingue un long pan de murailles : ce sont des ruines féodales.

Cependant, les montagnes ont beau s'élever à des hauteurs vertigineuses, elles ne ferment jamais complètement la vallée. En effet, à l'est, l'horizon s'élargit; un pan de ciel bleu s'étend comme un dais gigantesque et quelques villages apparaissent accrochés à la pente: Lavin, Guarda, Ardez? Peut-être?

Puis le regard revient à la rue où, de temps à autre, passe un paysan, un scieur, un marchand de bois ou un promeneur. Au crépuscule, le chevrier ramène son troupeau. Ce grand garçon aux yeux bruns est amusant à regarder avec sa veste brune et son chapeau tyrolien. N'allez pas vous représenter un enfant mal lavé, mal peigné et vêtu de haillons! Non, dans cette contrée, comme dans tous les Grisons du reste, on pratique l'hygiène à tous les degrés de l'échelle sociale. Tout est propre ici : les auberges, les rues, les villages et leurs habitants. Quant aux chèvres — toutes de la race du Toggenbourg à l'exception de deux ou trois blanches du Gessenay — elles marchent docilement sur la grande route. Troupeau silencieux que n'égaie pas un grelot, pas une sonnaille.

Le soir, on entre dans la salle à boire et l'on s'assied sur des tabourets rustiques. Autour des petites tables, la sommelière va et vient, apportant les verres de bière ou les litres de vin de la Valteline. C'est une grande fille aux cheveux bruns roulés sous la nuque. Elle a des yeux noirs, un nez droit et une jolie bouche. De temps à autre, elle fredonne un air du pays ou bien elle éclate de rire quand les joueurs de cartes — quatre soldats en congé — se chamaillent autour de la table ronde. Absorbés par le jeu, ils jettent les cartes sur le tapis en lançant un mot ou un bout de phrase qui éclate comme une fanfare. Cette langue romanche a des sonorités qu'on ne retrouve dans aucun dialecte.

En face de moi, un vieillard à barbe blanche boit son verre en silence. Nous nous observons

du coin de l'œil. Nos regards ne sont pas dépourvus de sympathie, mais nous sentons tous deux l'inutilité d'une conversation. J'ignore le romanche ; il ne sait pas le français. Si j'avais un peu d'audace, je lui demanderais ce que signifie cette phrase que je lis contre la muraille :

Pasch ed' armonia Regn' in chasa mia.

Mon ami Marc-Henri, s'il était là, ne s'embarrasserait pas pour si peu. Sûrement, il me donnerait la traduction suivante: « Pasche et son harmonium trônt sur la chaise! » Puis il aurait soin d'ajouter: « Comment se fait-il qu'il y ait des Pasche par ici, moi qui les croyais tous du Jorat! »

Mon regard s'arrête sur un tableau accroché à la paroi, droit au-dessus du vieillard assis en face de moi. C'est le portrait d'un robuste soldat recouvert de sa cuirasse. Il ressemble étrangement à mon voisin : même barbe ronde, mêmes traits taillés à coups de hache, même regard profond. Je me lève, je m'approche et je lis ce nom que tout écolier suisse peut trouver dans son livre d'histoire : « Bénédict Fontana », puis « Calven 1499 ». Suit une courte notice biographique.

Bien mieux que Planta ou Jénatsch, Fontana est le véritable héros des ligues grisonnes. Sa mort glorieuse, sur le champ de bataille de la Calven, est un enseignement pour les habitants de ces vallées qui savent pratiquer le culte du souvenir.

*

C'est une auberge en Engadine. Elle est située au bord de la route, entre la rivière et la forêt, à la descente du col de la Flüela, à l'endroit où la rivière décrit une courbe pour s'en aller tout là-bas vers le Piz Pisoc et la frontière autrichienne. Dans sa cour, il n'y a plus ni chevaux, ni bagages, ni voitures et pas de postillon qui saute en bas de son siège, les jambes engourdis et le fouet autour du col. Les automobiles passent tout droit, car l'enseigne de cette auberge est trop modeste. Seuls s'arrêtent ici les touristes qui, sac au dos, parcourrent les montagnes environnantes, les motocyclistes venant de la Flüela et les promeneurs qui s'attardent dans la vallée.

C'est une auberge qui porte un nom connu dans toute la Suisse. Elle s'appelle de son nom romanche « Crusch alba », ce que nos Confédérés de la Suisse allemande traduisent par « Weisses Kreuz » et que nous appelons tout simplement : « Croix blanche ».

Jean des Sapins.



LO MOUTSE DE VELA-LÈ-FAVIOULE.

VON vilhio oncllio Manuët m'en a contâ iena que s'etâi passâi ein nonante-hout. Vu vo la dere:

L'etâi lo ceintenairo dâo payï dé Vaud. Lâi avâi puchenta abbayï pertot. Lè musicâre l'etâi eingadzï dein tote lè comoune po menâ la fita. Ein vegnâi de Dzenèva, de Fribô, mîmalement dâi z'Italie et dâi z'Allemagne.